Per il gestore

Manuale di servizio

recoVAIR

Apparecchio di ventilazione dell'abitazione con recupero di calore e comando a distanza

CHit, IT

Editore/produttore
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ▮ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

Indice

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave

Pericolo!
Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione

Avvertenza!
Pericolo di lesioni lievi

Precauzione!
Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'aerazione e disaerazione degli spazi abitativi.Il prodotto va messo in funzione solo con un generatore di calore a camera stagna.Il comando a distanza va utilizzato solo per comandare il prodotto.Il prodotto va utilizzato esclusivamente a filtri inseriti.

Il prodotto non è adatto all'aerazione e alla disaerazione di impianti con piscine.A causa dell'elevata presenza di polvere, il funzionamento del prodotto non è ammesso durante la fase di costruzione.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Installazione e messa in servizio solo da parte del tecnico qualificato

L'installazione e la messa in servizio corrette del prodotto vanno effettuate solo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

1.3.2 Pericolo di intossicazione a causa dell'utilizzo simultaneo con un generatore di calore a camera aperta

Validità: Svizzera

Avvertenza
Proibito in Italia!

Se il prodotto viene utilizzato in contemporanea con un generatore di calore a camera aperta, fumi rischiosi per la vita possono fuoriuscire dal generatore e raggiungere i locali.

- Assicurarsi che il tecnico qualificato installi un dispositivo di sicurezza che controlli la differenza di pressione tra lo spazio abitativo e il condotto gas combusti.

1.3.3 Pericolo di intossicazione a causa dell'utilizzo simultaneo con un generatore di calore a camera aperta

Validità: Italia

Se il prodotto viene utilizzato in contemporanea con un generatore di calore a camera

aperta, fumi rischiosi per la vita possono fuoriuscire dal generatore e raggiungere i locali.

- Il prodotto non deve essere utilizzato in contemporanea con un generatore di calore a camera aperta.

1.3.4 Rischio di lesioni e danni materiali a causa di manutenzione e riparazioni improprie

- Effettuare solo gli interventi di manutenzione consentiti sul prodotto.
- Incaricare un tecnico qualificato e riconosciuto di tutti gli ulteriori interventi di manutenzione e di riparazione.
- Non riparare mai da soli il prodotto.

1.3.5 Pericolo a causa di modifiche all'ambiente del prodotto

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Non modificare i dispositivi di sicurezza.
- Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. La rimozione dei sigilli è permessa solo ai tecnici qualificati e riconosciuti e al servizio clienti.
- Non apportare modifiche:

– il prodotto
– sul bypass del prodotto
– sulle condotte e sui collegamenti per aria di smaltimento, di alimentazione, di scarico ed esterna
– sullo scarico della condensa
– sul collegamento alla rete elettrica

- Fare in modo che il connettore di allacciamento alla rete /l'interruttore automatico (in funzione del Paese) siano sempre accessibili dopo l'installazione da parte di un tecnico qualificato e per l'intero periodo di funzionamento del prodotto.
- Non chiudere le aperture di aerazione e disaerazione su porte, soffitti, finestre e pareti.
- Posando i rivestimenti a pavimento, non chiudere, né ridurre le aperture di ventilazione sui lati inferiori porta.

1.4 Marcatura CE

Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Rispetto della documentazione integrativa

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

Validità: Svizzera

	Svizzera
VAR 150/4 L	0010016048
VAR 150/4 R	0010016047

Codice di articolo del prodotto

Validità: Italia

	Italia
VAR 150/4 L	0010016048
VAR 150/4 R	0010016047

3 Descrizione del prodotto

3.1 Simboli sul prodotto

Simbolo	Significato
	Apertura per il filtro dell'aria di alimentazione
	Apertura per il filtro dell'aria di scarico

3.2 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta del modello è applicata sul lato inferiore del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
CE	Marcatura CE
	Leggere le istruzioni per l'installazione e la manutenzione!
VAR 150/4 L (R)	Denominazione del modello
VAR	Apparecchio di ventilazione Vaillant con recupero di calore
150	Portata volumetrica dell'aria max. in m^3/h
/4	Generazione di apparecchi
L (R)	sinistra (destra)
P_{max}	Potenza elettrica assorbita max.
V_{MAX}	Portata volumetrica dell'aria max.
dP_{MAX}	Pressione di mandata con la portata volumetrica dell'aria max.
T_{MAX}	Temperatura di esercizio max.
21124500100151660000001N5	Codice a barre con matricola, Le cifre dalla 7a alla 16a costituiscono il numero di articolo

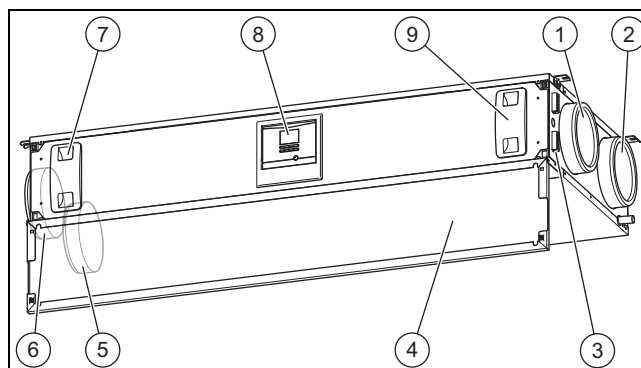
3.3 Funzione, struttura e funzionamento

3.3.1 Scopo

Il prodotto serve ad areare e disareare gli spazi abitativi e garantisce un ricambio costante dell'aria con recupero di calore nell'edificio.

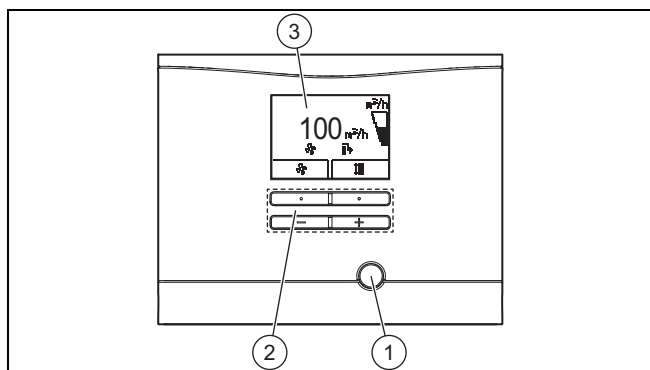
Inoltre, il prodotto garantisce il ricambio minimo dell'aria necessario per motivi igienici e impedisce il presentarsi di danni dovuti a umidità e muffa nell'edificio.

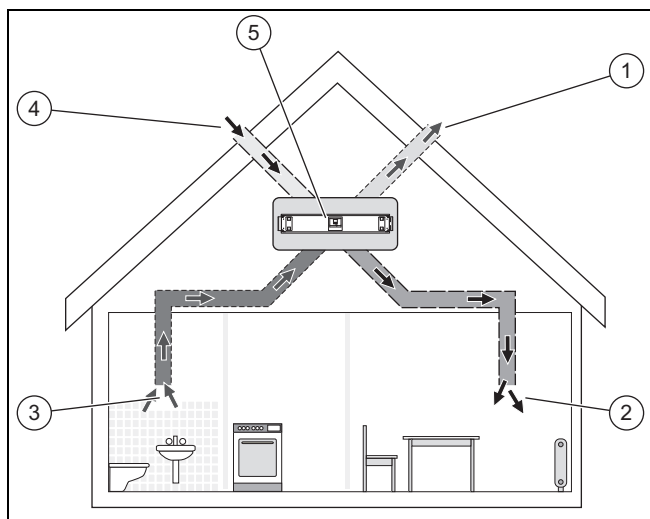
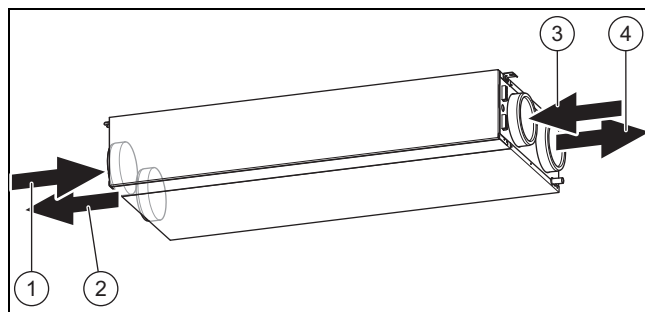
3.3.2 Struttura

3.3.2.1 Struttura variante R

1 Collegamento aria esterna
2 Collegamento dell'aria di smaltimento
3 Zona di allacciamento
4 Sportello frontale
5 Collegamento dell'aria di alimentazione
6 Collegamento aria di scarico
7 Filtro aria di scarico
8 Display ed elementi di comando
9 Filtro aria di alimentazione

3.3.2.2 Struttura variante L

1 Collegamento aria esterna
2 Collegamento dell'aria di smaltimento
3 Zona di allacciamento
4 Sportello frontale
5 Collegamento dell'aria di alimentazione
6 Collegamento aria di scarico
7 Filtro aria di scarico
8 Quadro di comando
9 Filtro aria di alimentazione

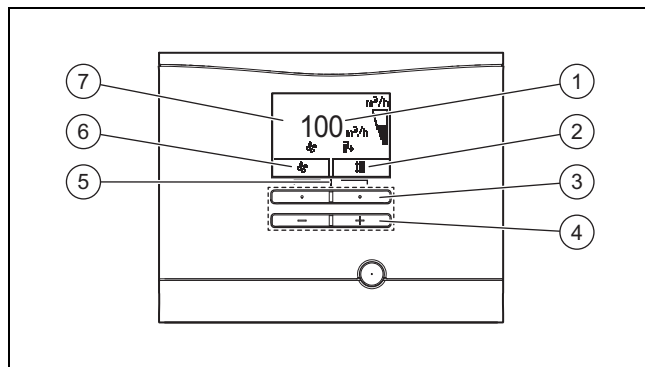
3.3.2.3 Panoramica degli elementi di comando

1 Tasto di eliminazione del guasto
2 Tasti di comando
3 Display

3.3.3 Principio di funzionamento

Il prodotto **(5)** è il componente centrale di un impianto di aerazione controllato degli ambienti. Attraverso le aperture aria di alimentazione **(2)** l'aria esterna fresca **(4)** viene fornita agli ambienti e alle camere. L'aria viziata da cucina, bagno e WC viene allontanata attraverso le aperture aria di scarico **(3)** e portata all'esterno**(1)**.

L'aria di scarico **(1)** dell'abitazione viene trasportata nel prodotto. Il filtro per l'aria di scarico pulisce l'aria di scarico e la trasporta nello scambiatore termico. Lo scambiatore termico sottrae il calore dall'aria di scarico (recupero di calore). L'aria raffreddata fuoriesce sotto forma di aria di smaltimento **(4)**. L'aria esterna **(3)** passa dall'esterno al prodotto. Il filtro per l'aria esterna pulisce l'aria esterna e la trasporta nello scambiatore termico. Lo scambiatore termico trasferisce il calore dell'aria di scarico all'aria esterna. L'aria riscaldata passa all'abitazione sotto forma di aria di alimentazione **(2)**.

Durante le notti estive, spesso la temperatura esterna è inferiore rispetto alla temperatura ambiente. Grazie al bypass opzionale, l'aria esterna più fredda non viene più preriscaldata dallo scambiatore di calore. Il bypass convoglia direttamente verso l'esterno l'aria di scarico più calda facendola passare davanti allo scambiatore termico. La funzione antigelo riduce la portata volumetrica d'aria secondo necessità, causando di conseguenza un aumento della temperatura dell'aria di scarico.In tal modo si evita che lo scambiatore termico geli. Se la riduzione della portata volumetrica d'aria non è più sufficiente, il prodotto si disinserisce.

Il sensore umidità rileva l'umidità attuale dell'aria di scarico. Se il prodotto funziona in modalità automatica, l'attuale portata volumetrica d'aria verrà regolata in base alla necessità (**aguaCARE**).

3.4 Sistema di informazione e analisi digitale (DIA)

Il prodotto è dotato di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA). Questo sistema fornisce informazioni sullo stato operativo e consente di eliminare i guasti.

1 Visualizzazione dell'attuale portata volumetrica dell'aria
2 Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione destro
3 Tasto di selezione sinistro e destro
4 Tasti meno e più

5 Accesso al menu per le informazioni supplementari
6 Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione sinistro
7 Visualizzazione dei simboli dello stato operativo attivo della ventilazione

Recupero di calore:

– Il simbolo si accende (luce fissa): il recupero di calore è disinserito
– Il simbolo è invisibile: il recupero di calore è attivo

Portata volumetrica dell'aria:

– Il simbolo è pieno: la portata volumetrica dell'aria è massima
– Il simbolo è vuoto: la portata volumetrica dell'aria è minima

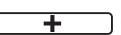
Errore: F.XXX

– Errore nel prodotto. Compare invece dell'indicazione di base. Una testo spiega inoltre il codice di errore visualizzato.

4 Uso

4.1 Concetto di utilizzo

Entrambi i tasti di selezione hanno una cosiddetta funzione softkey. Ciò significa che la funzione può cambiare.

Tasto di selezione sinistro :

– Si interrompe la modifica del valore da impostare o l'attivazione di uno stato operativo
– Si arriva in un menu ad un livello di selezione superiore.

Tasto di selezione destro :

– Si conferma un valore da impostare o l'attivazione di un modo operativo
– Si arriva in un menu ad un livello di selezione inferiore.

Entrambi i tasti di selezione + contemporaneamente:

– Si arriva al menu.

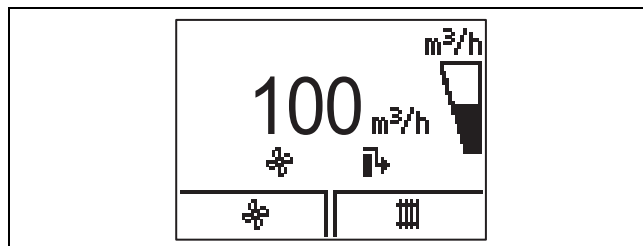
Tasto meno o tasto più :

– Ci si sposta nel menu tra i singoli punti della lista in avanti o indietro.
– Si aumenta o riduce un valore scelto da impostare.

Il display visualizza un livello di selezione contrassegnato, un livello di impostazione o contrassegna un valore con caratteri bianchi su sfondo nero. Un valore contrassegnato lampeggiante significa che esso può essere modificato.

L'utilizzatore ha in qualsiasi momento la possibilità di interrompere l'impostazione o la lettura di un valore premendo il tasto di selezione sinistro.

Se non si tocca un tasto per più di 15 minuti, il display torna all'indicazione di base. Le modifiche non confermate non verranno salvate.

4.2 Comando nell'indicazione di base

Nel normale stato operativo sul display compare l'indicazione di base. L'indicazione di base mostra lo stato attuale del prodotto. Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione. Per eseguire la funzione correlata al tasto, esso deve essere premuto nuovamente.

Dall'indicazione di base è possibile richiamare e modificare direttamente la portata volumetrica dell'aria e la temperatura desiderata:

– Modifica della portata volumetrica dell'aria:
  – Premere 1 volta il tasto di selezione sinistro
  – Premere 1 volta il tasto di selezione sinistro, poi 1 volta quello destro ("Avanti"): è possibile attivare la ventilazione intensiva
– Modifica della temperatura desiderata (questa funzione è disponibile solo se il bypass è installato.):
  – Premere 1 volta il tasto di selezione destro

Tutte le altre funzioni si raggiungono tramite il menu.

Si torna all'indicazione di base:

– premendo il tasto di selezione sinistro, abbandonando così il livello di selezione
– non azionando alcun tasto per oltre 15 minuti.

Le modifiche non confermate non verranno salvate.

In presenza di un messaggio di errore, l'indicazione di base passa ad una visualizzazione di un testo che contiene il messaggio.

Dall'indicazione di base è possibile cambiare direttamente e leggere tutte le impostazioni e informazioni più importanti premendo i tasti di selezione.

Quale fra queste funzioni sia disponibile, dipenderà dall'eventuale collegamento di una centralina al prodotto.

4.2.1 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

Il livello di comando per l'utilizzatore visualizza le informazioni più importanti, e consente all'utilizzatore l'impostazione di parametri che non richiedono specifiche conoscenze.

Il livello di comando per il tecnico qualificato è riservato a quest'ultimo ed è pertanto protetto da un codice. Qui il tecnico qualificato può impostare i parametri specifici dell'impianto.

4.2.2 Struttura del menu

1 Barra di scorrimento (se nella lista sono presenti più di tre voci)
2 Funzioni attuali del tasto di selezione destro e di quello sinistro (funzioni softkey)
3 Voci dell'elenco del livello di selezione
4 Funzione corrente o livello di selezione

Oltre al comando diretto tramite i tasti di selezione, il sistema digitale di informazione ed analisi dispone inoltre, a partire dall'indicazione di base, di un menu con più livelli di selezione (sottolivelli).

Con i livelli di selezione si raggiunge il livello di visualizzazione o impostazione nel quale poter leggere o modificare le impostazioni.

I livelli di selezione hanno quattro aree di visualizzazione.

Avvertenza

Qui di seguito, all'inizio di una istruzione per l'uso è riportata l'indicazione di un percorso che indica come raggiungere questa funzione, ad esempio **Menu → Informazione → Dati contatto**.

4.3 Panoramica struttura a menu livello di comando

La panoramica completa del livello di comando è riportata nella tabella in appendice. Di seguito sono spiegate le voci del menu principali.

Panoramica dei livelli di comando (→ Pagina 13)

4.4 Lettura della resa energetica

Menu → Resa energetica →

Con la funzione è possibile leggere la resa energetica per il funzionamento complessivo.

Se è collegata una centralina, sarà inoltre possibile leggere la resa energetica del giorno, del mese e dell'anno precedenti.

Il coefficiente di rendimento rappresenta il rapporto tra energia recuperata e quella utilizzata.

4.5 Lettura del Live Monitor (stato attuale)

Menu → Live Monitor →

Con la funzione Live Monitor è possibile leggere lo stato attuale del prodotto e dei componenti collegati, oltre ai valori della temperatura e dei parametri. La visualizzazione è aggiornata in automatico.

Messaggi di stato (→ Pagina 12)

4.6 Lettura delle informazioni

4.6.1 Lettura dei dati contatto

Menu → Informazione → Dati contatto

Se durante l'installazione il tecnico qualificato ha registrato il suo numero telefonico, è possibile leggerlo alla voce **Dati contatto**.

4.6.2 Lettura della matricola e del codice di articolo

Menu → Informazioni → Matricola

Con la funzione è possibile leggere la matricola e il codice di articolo. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

4.6.3 Lettura della sostituzione filtro

Menu → Informazioni → Giorni a sost.filtro

Con la funzione è possibile leggere quando è necessario sostituire i filtri.

4.6.4 Sostituzione filtro in ritardo

Menu → Informazioni → Sostituzione filtro in ritardo

Con la funzione è possibile leggere il ritardo nella sostituzione filtro.

4.6.5 Lettura dell'intervallo di manutenzione

Menu → Informazioni → Giorni alla manut.

Con la funzione è possibile leggere quando il prodotto andrebbe sottoposto a manutenzione.

4.6.6 Intervallo di manutenzione più lungo del previsto

Menu → Informazioni → Manut.in ritardo

Con la funzione è possibile leggere il ritardo nella manutenzione del prodotto.

4.7 Effettuazione delle impostazioni base

4.7.1 Impostazione della lingua

Menu → Programmazione base → Lingua

Con la funzione è possibile modificare le impostazioni della lingua del prodotto.

4.7.2 Regolazione del contrasto del display

Menu → Impostazioni base → Contrasto display

Con la funzione è possibile regolare il contrasto display.

4.7.3 Regolazione del recupero di calore

Menu → Impostazioni base → Recupero di calore

Se è installato il bypass opzionale, è possibile regolare il recupero del calore con la funzione.

– Recupero di calore automatico (consigliato): Il bypass viene chiuso/aperto in automatico in funzione della temperatura esterna.
– Recupero di calore ON: Il bypass è chiuso.
– Recupero di calore OFF: Il bypass è aperto.

5 Funzionamento

Dopo l'installazione da parte di un tecnico qualificato e per l'intero periodo di funzionamento del prodotto, dovrà essere garantita l'accessibilità al connettore di allacciamento alla rete ed all'interruttore di potenza (variabile in funzione del Paese).

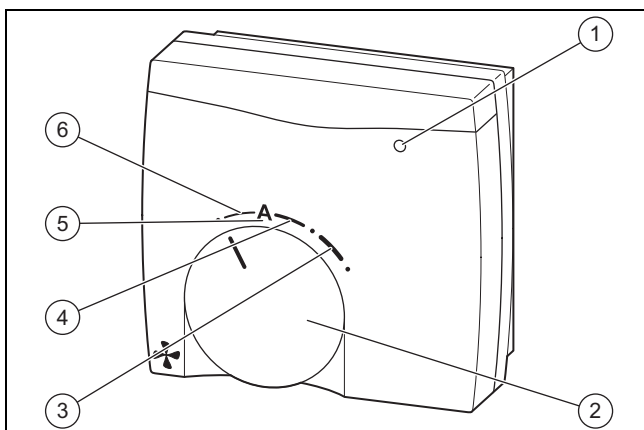
5.1 Accensione del prodotto

▶ Innestare il connettore di allacciamento alla rete del prodotto nella presa con contatto di protezione (230 V), oppure accendere il prodotto tramite l'interruttore automatico (variabile in funzione del Paese).

◁ L'elettronica del prodotto si avvia.
◁ Sul display viene visualizzata l'indicazione di base.

5.2 Spegnimento del prodotto

▶ Estrarre il connettore di allacciamento alla rete del prodotto dalla presa con contatto di protezione (230 V), oppure spegnere il prodotto tramite l'interruttore automatico (variabile in funzione del Paese).

5.3 Regolazione della ventilazione

1 Indicazione di manutenzione
2 Interruttore rotante
3 Ventilazione maggiore
4 Ventilazione nominale
5 Ventilazione automatica
6 Ventilazione ridotta

▶ Regolare il livello di aerazione tramite il comando a distanza (accessorio opzionale), oppure mediante l'apposita centralina (se presente).

Avvertenza
L'indicazione di manutenzione **(1)** si accende se il prodotto necessita di una sostituzione filtro o di una manutenzione generale o se è presente un guasto.

6 Cura e manutenzione

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione!

▶ Estrarre il connettore di allacciamento alla rete del prodotto dalla presa con contatto di protezione, oppure spegnere il prodotto tramite l'interruttore automatico (variabile in funzione del Paese).

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato.

6.1 Ricambi

Tutti i pezzi di ricambio utilizzati devono essere ricambi originali Vaillant.

I ricambi originali Vaillant sono disponibili presso le ditte qualificate.

6.2 Esecuzione dei lavori di manutenzione

▶ Effettuare soltanto i seguenti interventi di manutenzione.
▶ Disattivare (→ Pagina 9) il prodotto prima di ogni intervento di manutenzione.
▶ Attivare (→ Pagina 9) il prodotto dopo aver effettuato tutti gli interventi di manutenzione.
▶ Fare in modo che tutti gli altri interventi di manutenzione e quelli non riportati in questa sede siano effettuati da un tecnico qualificato e riconosciuto.

6.2.1 Messaggi di manutenzione

Codice di manutenzione	Significato
M.800	Intervallo sostituzione filtro superato
M.801	Intervallo di man. superato

6.2.2 Cura del prodotto

Precauzione!
Rischio di danni materiali a causa di un uso di detergenti inadatti!

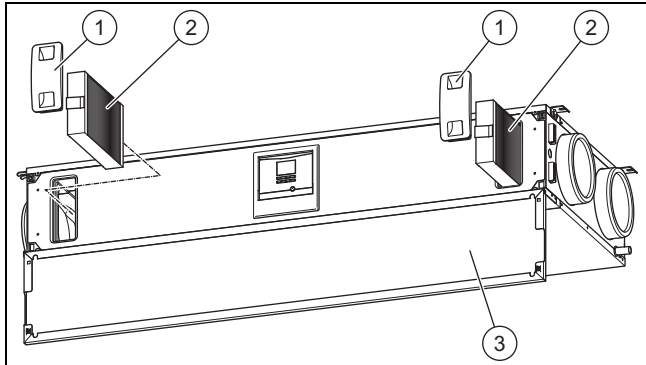
▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

6.2.3 Pulizia delle valvole aria di alimentazione e di scarico

- Pulire le valvole aria di alimentazione e di scarico negli spazi abitativi (→ **istruzioni valvole**).

6.2.4 Manutenzione dei filtri

Smontaggio dei filtri

1. Aprire lo sportello frontale **(3)**.
2. Estrarre entrambi i tappi del filtro **(1)**.
3. Estrarre il filtro aria di alimentazione e il filtro aria di scarico **(2)** dal prodotto.
4. Controllare se i filtri presentano tracce di sporco.
   – Controllo consigliato: Ogni 6 mesi

   1 / 2

   Grado di sporco: Il filtro è leggermente sporco

Precauzione!
Rischio di un danno materiale causato da pulizia impropria dei filtri.

L'acqua e altri liquidi possono danneggiare i filtri e il prodotto.

- Pulire i filtri solo con un aspirapolvere.

- Pulire i filtri.
  – Aspirapolvere a bassa velocità

2 / 2

Grado di sporco: Il filtro è molto sporco

Giorni di esercizio: ≥ 365 d

Intervallo di sostituzione raggiunto: Almeno annualmente

- Sostituire sempre entrambi i filtri.
  – Classe del filtro aria di scarico: G4
  – Classe del filtro aria di alimentazione: F7/F9
- Fare attenzione all'orientamento dei filtri.
  – Scritte sui filtri
  – Adesivo sulla parte interna dello sportello anteriore

Montaggio dei filtri

5. Inserire i filtri nel prodotto.
6. Inserire i tappi nei filtri.

Reset dei giorni filtro

7. Accendere il prodotto. (→ Pagina 9)
8. Premere i tasti [ ] + [ ] contemporaneamente per accedere al menu.
9. Passare al menu **Reset** → **Res.giorni sost.filtro**.
10. Resettare i giorni filtro.
11. Uscire dal menu tramite il tasto [ ].
12. Chiudere lo sportello frontale.

7 Riconoscimento e soluzione dei problemi

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione!

- Estrarre il connettore di allacciamento alla rete del prodotto dalla presa con contatto di protezione, oppure spegnere il prodotto tramite l'interruttore automatico (variabile in funzione del Paese).

- Se si presentano guasti, procedere come riportato nella tabella in appendice.

  Soluzione dei problemi (→ Pagina 12)
- Se compaiono messaggi di errore (F.**XXX**) o messaggi di funzionamento di emergenza (Lhm. **XXX**) oppure se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi ad un tecnico qualificato.

8 Garanzia e servizio clienti

8.1 Garanzia

Validità: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l‘installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L‘acquirente dell‘apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Validità: Italia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura due anni alla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

– manomissione o errata regolazione
– condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
– utilizzo di parti di ricambio non originali

– difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi,e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
– errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
– comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
– occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell’acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
– eventi di forza maggiore o atti vandalici

Vaillant Group Italia S.p. A. non si fa carico del costo di ponteggi che dovessero rendersi utili per operare in sicurezza sul prodotto oggetto della garanzia.

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

8.2 Servizio di assistenza clienti

Validità: Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Validità: Svizzera

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Validità: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

9 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.

Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori

▶ Non smaltire il prodotto, né gli accessori (tranne i filtri) insieme ai rifiuti domestici.
▶ Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
▶ Smaltire i filtri utilizzati insieme ai rifiuti domestici.
▶ Osservare tutte le norme rilevanti.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Anomalia	Causa	Provvedimento
Il prodotto non funziona.	La tensione di rete è interrotta.	Non sono necessarie misure. Il prodotto si inserisce di nuovo in automatico dopo il ritorno della tensione di rete. Tutte le impostazioni vengono mantenute.
Il prodotto presenta una portata d'aria ridotta.	I filtri sono molto sporchi.	Pulire i filtri leggermente sporchi. Sostituire i filtri molto sporchi.
Il prodotto produce un forte livello di rumore.		
Il prodotto genera aria dal cattivo odore e fastidiosa.	I filtri sono molto sporchi.	Sostituire i filtri.

B Messaggi di stato

Codice di stato	Visualizzazione sul display	Significato
S.800	**Elemento antigelo attivo**	In caso di temperature esterne inferiori a −3 °C, l'elemento antigelo viene attivato per evitare il congelamento del prodotto.
S.802	**Recupero di calore attivo**	Il bypass è chiuso. Il calore viene recuperato attraverso lo scambiatore termico.
S.803	**Recupero di calore non attivo**	Il bypass è aperto. I locali vengono raffreddati passivamente.
S.804	**Recupero di calore 50 %**	Il bypass è aperto a metà. I locali vengono raffreddati passivamente anche in questo caso. Tuttavia, una parte della portata volumetrica viene convogliata attraverso lo scambiatore termico per evitare aria di alimentazione eccessivamente fredda.
S.805	**Modo automatico**	La ventilazione dei locali dipende dall'umidità dei locali stessi. Tanto maggiore è l'umidità, quanto più intensivamente viene ventilato il locale.
S.806	**Funzionamento manuale**	Il prodotto funziona alla velocità di ventilazione selezionata. L'impostazione avviene mediante gli elementi di comando del prodotto, il commutatore a 4 stadi o una centralina opzionale.
S.807	**Ventil.intensiva**	La ventilazione intensiva è attivata.
S.808	**Calibratura**	La modalità di calibratura è attivata.
S.809	**Programma di test o test sens./attuatore attivo**	È attivo un programma di test o un test sensore/attuatore.
S.810	**Giorni fuori casa attivo**	È attiva la modalità assenza.
S.811	**Prot.antiumidità attiva**	La protezione antiumidità è attiva. L'attivazione ha luogo in parte attraverso le funzioni del funzionamento di emergenza.
S.812	**Prot.antig.standard attiva**	La protezione antigelo standard è attiva. Il ventilatore aria di alimentazione viene regolato verso il basso per evitare il congelamento del prodotto.
S.813	**Prot.antibloccaggio bypass attiva**	La protezione antibloccaggio automatica del bypass è attiva.
S.814	**Ventilazione intensiva post-funzionamento**	A una fase di ventilazione intensiva ne segue sempre una con ventilazione nominale.
S.815	**Impianto SPENTO**	In caso di temperature estremamente basse, il prodotto viene disinserito per evitarne il congelamento.

C Panoramica dei livelli di comando

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
Resa energetica →						
Resa energetica, oggi	Valore corrente		kWh			
Resa en.,giorno prec.	Valore corrente		kWh			
Resa en.,mese	Valore corrente		kWh			
Resa en.,anno	Valore corrente		kWh			
Resa en.,totale	Valore corrente		kWh			
Coeff.di rendimento	Valore corrente					
Live Monitor →						
Stato	Valore corrente					
Elemento antigelo	Valore corrente					
Recupero di calore	Valore corrente					
Efficienza corrente	Valore corrente		Wh/m^3			
Temp.aria di scarico	Valore corrente		℃			
Umidità aria	Valore corrente		% rel.			
Temp.aria di alim.	Valore corrente		℃			
Temp.aria esterna	Valore corrente		℃			
Val.nom.aria di alim.	Valore corrente		m^3/h			
Informazione →						
Dati contatto	Numero telefono					
Numero di serie	Valore permanente					
Giorni a sost.filtro	Valore corrente		d			
Sostituzione filtro in ritardo	Valore corrente		d			
Giorni alla manut.	Valore corrente		d			
Manut.in ritardo	Valore corrente		d			
Impostazione di base →						
Lingua	Lingua corrente			Deutsch English Francais Italiano Dansk Español Svenska Polski Slovenščina Hrvatski Srpski Magyar Slovenský Čeština	English	
Contrasto display	Valore corrente			1	25	
	15	40				
Recupero di calore	Valore corrente			OFF, ON, Auto	Auto	
Reset →						
Res.giorni sost.filtro				Sì, No	No	